



2025 年 フレンドシップ デー
5 月 4 日 (日) 午前 7 時～午後 4 時

2025 年 1 月 14 日

出店業者募集要項
(飲食・物販)

本年度、フレンドシップデーにおいて、出店業者を募集します。

- 出店を希望される方は、添付の申込書に必要事項を記入して **2025 年 2 月 28 日 (金曜日) 午後 4 時**までに (MarianQuiroz.Orihashi@usmc-mccs.org) まで E メールで送付して下さい。
- 申込書の記入はすべて英語のみ、日本語で記入の申し込み書は再申し込みになります。
- メールでの送付には件名(subject)を『**FD25 フレンドシップデー出店申し込み**』としてください。
- メール返信及び質問の折は過去のメール交信文書履歴を全て残したままでおねがいします。
- お申し込み後、数日たっても連絡がない場合はお手数ですがお電話で問い合わせして下さい。
- 飲食業者様は飲食衛生許可証、生産物賠償責任保険(食中毒等の補償)のコピーも併せてご送付ください。

開催日時：2025年5月4日 (日) 07:00～16:00

募集数 最大 80 店舗程度 (申込みをされても出店できない場合がございますのでご了承ください)。

出店料

- 1 ブース料金 (テント、テーブル、椅子) 1,300 ドル (\$ 1,300)
 - 出店料の支払いはドルまた当月 MCCS 為替レートで換算された円
 - 設備：テント 1 張 (3.6m x 5.4m)、テーブル 4 卓 (45cm x 180cm)、椅子 2 脚
- 追加の**テントは許可されません (持ち込み不可)**。
- 電源が必要な場合は申込時に持ち込み電気製品と仕様のリストを提出してください。**発電機の持ち込みは禁止です。**

条件

- イベント等での臨時営業許可や移動販売の営業許可書を 取得されている方に限ります。
- 食品を扱う方は飲食店業者であるか、飲食店営業許可書を保有していること。
- 生産物賠償責任保険 (PL 保険) などの保険に加入していること。
- 火気器具を使用する場合には消火器を必ず準備すること。
- 飲食業者の方は食品を安全な温度に保つための保冷車や保温器をご準備ください。また、申込書に記入したメニューの追加、変更はお受けいたしかねますので、ご注意ください。
- 当日、ブースで働く従業員は 18 歳以上の方(高校生不可) に限ります。18 歳未満の方は業者として入門する事が出来ません。

その他

- 主催者判断で開催地変更、中止となった場合の補償はございません。
- 販売に必要な営業許可等は出店者の責任で必ず取得すること。
- 販売した商品に関するトラブルについては、出店者が負うこと。
- 出店に関する事故等について主催者は一切責任を負いかねます。
- エリア内の出店位置は主催者側が決定し、意義申し立ては一切受け付けしません。
- ブース内で発生したゴミ等は各業者の責任において回収・持ち帰りを徹底して下さい。

販売/使用禁止物

- アルコール飲料（ビール、お酒、ワインなど。ノンアルコールビールも含む）。
- さしみ・たたきなどの生もの。
- その他生・半生の食品（パッキングされた既製品を除く）。
- 生き物：ひよこ、金魚、かめ その他の生き物を商品や景品として使用/販売。
- 未加工の肉などの動物製品。
- 絶滅危惧種、または絶滅危惧種を原料とする製品。
- 当日基地従業員が店舗巡回チェックいたします。販売時の状況により食中毒の危険があると認められた場合は、販売を中止する場合があります。
- 偽造、変造または模造の硬貨、紙幣、銀行券または有価証券。
- わいせつな書籍、図画、彫刻、映画、ビデオ、その他ポルノ的性質を持つ物品。
- 麻薬またはそれに使用する器具、大麻、アンフェタミン、幻覚剤、およびそれらを投与するための器具。
- ライフル/ピストルの複製/模造品やそのキットをゲームの景品として使用/販売
- 弾薬、火薬、爆発物（花火を含む）。
- 銃器または銃器の複製品。
- あらゆる種類のライター、プラスチック製の経済的なライター、詰め替え可能な Zippoライターなど。
- 日焼け止め、手の消毒液、ローション。
- 出版物の廉価版を作る目的で複製された製品（「コピー」製品）。
- その他、危険な道具として定義される武器は、他人に物理的な危害を加えるために製造された、またはそのように設計された道具です。危険な道具には、以下のものが含まれますが、これに限定されるものではありません。
 - ◇ 剣、スティレット、サーベル、アイスピック、ダガー、マチェーテ、槍、またはその他類似の器具。
 - ◇ スプリングリリース、スイッチブレード、「ボロ」、「バタフライ」ナイフ、金属製の「ブラス」ナックル。
 - ◇ トレンチナイフまたは銃剣。
 - ◇ ブラックジャック、または身体的危害を与える棍棒として使用される可能性のあるも。
 - ◇ ストレート・カミソリ、カミソリの刃、またはそのどちらかで作られた武器。

禁止事項について

- ガラス容器：会場でのガラス容器の使用。
- 拡声器、マイクなどによる呼び込み。
- 所定ブース以外での販売、及び看板等の設置。
- 発電機の持ち込み。
- 工作中、出店業者及びその従業員の飲酒、酒類の所持及び運搬。

本人確認資料（入門の際は、下記のいずれかが必要です）

- APPENDIX H MCAS Iwakuni 1-Day Official Entry-Exit Request 申請書を作成してください。
 - 住民票は本籍が記載されている原本をご準備ください。
 - 運転免許証と住民票（原本）
 - パスポート
 - 保険証（コピー不可）と住民票(原本)
 - 住民票（原本）と戸籍抄本（原本）
 - 住民基本台帳カード

※ 外国人の方：第三国（日本、アメリカ以外）の国籍は MCAS Iwakuni 米軍基地への入門が出来ない場合があります。

お問い合わせ先：

Marian Quiroz Orihashi

Services Area Supervisor

Services Branch

Marine Corps Air Station Iwakuni, Japan

DSN: 253-7153 / 0827-79-7153 Cellphone: 090-9856-9109

Email: MarianQuiroz.Orihashi@usmc-mccs.org



FRIENDSHIP DAY 2025

Sunday, 4 May 0700-1600

2025 January 14

This year, we are looking for store vendors on Friendship Day.

- If you wish to apply, please fill out the attached application form and submit it No Later than Feb 28, 2025. by 4:00 p.m. (Friday) email to Orihashi (MarianQuiroz.Orihashi@usmc-mccs.org)
- Please complete the application in English.
- Please label the subject as "FD25 Friendship Day - Application".
- If you do not hear from us within a few days after applying, please contact us by phone. For food operator please submit a copy of your food and hygiene permit, product liability insurance (food poisoning coverage, etc.) with your application.

Date & Time: Sunday, 2024 May 4 07:00~16:00

Maximum: 80 stores *Please note that you may not be able to open a store even if you apply.

Booth fee:

- \$1,300 per booth + equipment (tent, tables, and chairs)
 - Payment of the store opening fee in dollars or yen, converted in MCCS exchange rates for the current month at the time of payment.
 - Facilities: 1 tent (3.6m x 5.4m), 4 tables (45cm x 180cm), 2 chairs
- (Additional tents are not permitted.)
- If electricity is required, powered equipment and specification must be listed in the application form. Bringing in a generator is prohibited.

Condition:

- Limited to those who have obtained a temporary business license for events.
- Food operator must have a restaurant business license.
- Food operator must have a liability insurance policy.
- When using appliances with open flames, a fire extinguisher must be provided by the vendor.
- Food operators must ensure food is kept at appropriate temperatures per preventive medicine guidance. This may require the use of a refrigerated vehicle and warming units.
- Changes on the menu list might not be accepted after the deadline.
- Employees must be 18 years of age or older (not high school students) working on the day of the event.

Others:

- There will be no compensation if the venue is changed or canceled at the discretion of the organizer.
- It is the responsibility of the store owner to obtain the business license, etc. necessary for sales.
- Customer complaints related to the products sold shall be borne by the seller.
- The organizer is not responsible for any accidents related to the opening of a store.
- The location of the store in the area will be decided by the organizer, and no complaints will be accepted.

Prohibited Goods:

- Alcoholic beverages [beer, liquor, wine, etc. (including non-alcoholic beer)].
- Raw foods such as sashimi and tatakai.

- Other raw and semi-raw foods (excluding ready-made packed products).
- Creatures: chicks, goldfish, turtles, and other creatures used/sold as merchandise or giveaways.
- Animal products such as unprocessed meats.
- Endangered species or products made from endangered species.

*MCAS employees will patrol the store on the day of the event. If there is a risk of food poisoning due to the circumstances, operation may be discontinued.

- Counterfeit, altered or imitation coins, paper money, bank notes, or securities.
- Obscene books, drawings, carvings, films, videos, and other articles of a pornographic nature.
- Any narcotic drug or utensil. Includes marijuana, amphetamines, and hallucinogenic drugs to include instruments for their administration.
- Rifle/pistol duplication/imitation or its kit used as game giveaway/sale.
- Ammunition, gunpowder, or explosives (this includes fireworks).
- Firearms or Firearm replicas.
- Lighters of any type, plastic economical lighters, refillable "Zippo" lighters, etc.
- Sunscreen, hand sanitizer or lotions.
- Any replicated products with the intention of creating a cheap version of a published product (i.e. "knock-off" products).
- Other weapons defined as dangerous instruments are instruments manufactured for or designed to inflict physical harm to other persons. Dangerous instruments may include, but are not limited to the following:
 - ◆ Swords, stilettos, sabers, ice pick, daggers, machetes, spears, or other similar instruments.
 - ◆ Spring release, switchblade, "bolo", and "butterfly" knives, metal "brass" knuckles.
 - ◆ Trench knives or bayonets.
 - ◆ Blackjacks or objects that may be used as clubs that inflict bodily harm.
 - ◆ Straight razors, razor blades, or any weapon made from either device.

Prohibitions:

- Use of glass containers at the venue.
- Use of a loudspeaker, microphone, etc.
- Sales at areas other than the designated booths, and installation of signboards, etc.
- Bringing in a generator.
- Drinking/possession/transportation of alcohol and alcohol of vendors and their employees while at work.

Identity verification (one of the following is required for entry)

- APPENDIX H MCAS IWAKUNI 1-DAY OFFICIAL ENTRY-EXIT REQUEST FORM
 - Please prepare the original certificate of residence with your permanent domicile.
 - Driver's license and certificate of residence (original)
 - Passports
 - Health insurance card (copy - not allowed) and certificate of residence (original)
 - Certificate of residence (original) and extract from family register (original)
 - Basic Resident Registration Card

Marian Quiroz Orihashi

Area Services Supervisor

Services Branch

Marine Corps Air Station Iwakuni, Japan

DSN: 253-7153 / 0827-79-7153 Cellphone: 090-9856-9109

Email: MarianQuiroz.Orihashi@usmc-mccs.org



FRIENDSHIP DAY 2025
2025年フレンドシップデー
Sun, 04 May 0700-1600 | 5月4日(日) 午前7時~午後4時

COMPANY NAME 会社名:

(ふりがな):

APPLICANT'S NAME 申請者名:

(ふりがな):

COMPANY ADDRESS 住所:

(ふりがな):

E-MAIL ADDRESS メールアドレス:

PHONE 電話番号:

- MCCS STAFF RESERVES THE RIGHT TO REVISE EVENT LAYOUT AND MAY RELOCATE VENDORS TO ENSURE FULL USE OF AVAILABLE SPACE.**
MCCS 担当者は、イベントスペースを有効活用するため、業者の配置を移動または変更する権利があります。
- For food and beverage vendor, please submit DD2970, menu and price list, copy of liability insurance and sanitation certificate. Vendors who sell food products must prepare refrigerated vehicles. Alcohol is strictly prohibited.
飲食ブースの方は申し込み時に、**DD2970, メニュー, 価格表, 営業許可証(食品衛生法) 食品営業賠償/賠償共済証明書**をご提出下さい。食品を販売する業者は必ず保冷車をご用意ください。アルコール類の販売禁止。

MENU AND PRICE LIST メニューと価格表

PRODUCT TYPE 製品の種類	PRODUCT LIST 販売品目	PRICE LIST 価格表
Food	Potato Fry	¥1000
Beverage	Lemon Tea	¥500



3. For souvenir vendor, please submit product and price list. **Alcohol** is strictly prohibited.
 物販ブースの方は、商品の価格表をご提出ください。アルコール類の販売禁止。

PRODUCT AND PRICE LIST 製品と価格表

PRODUCT TYPE 製品の種類	PRODUCT LIST 販売品目	PRICE LIST 価格表
Souvenir	Umbrella	¥1,500

4. (Tents are not permitted.) For electricity, please make arrangement with the organizer. Power supply (4 outlets per tent, capacity 2000 WX2). Bringing in a generator is prohibited. If cooking with an open flame you must notify the organizer and provide your own fire extinguisher. A list of the equipment that requires a power supply is required.

(テントの持込み不可)。電源は主催者で用意します。電源コンセント（1テント4口、容量2000WX2）発電機の持ち込みは禁止です。直火で調理する場合、必ず、事前に主催者に通知すること。消火器を用意すること。電源が必要な場合、機器リスト、消費電力を併せてご提出ください。

5. If you will apply for more than 2 stores, please fill in your request such as next to each other. 2店舗
 1Store (1 店舗) 2Stores (2 店舗) 3Stores (3 店舗) 4Stores (4 店舗)
 Together (隣同士) Separate (離れた場所)

6. We do not accept any requests regarding the location of the store. 出店位置に関してのご希望はお受けできません。

7. Booth fee 出店料: \$1300 (1300 ドル)

JPY payment will be made at the MCCS yen rate of the month. 出店料の支払いは当月 MCCS 為替レートで換算された円。

- 1 tent (3.6m x 5.4m), 4 tables (45cm x 180cm), 2 chairs
 テント1張(3.6m x 5.4m)、テーブル4卓(45cm x 180cm)、椅子2脚

By signing below, I indicate that I have received, read, understand, and will comply with the guidelines outlined in the VENDOR APPLICATION AND VENDOR INFORMATION PACKET.

業者出店案内を受け取り、それを読み理解しその要綱に従う事を証して署名いたします。

 Print Name & Signature (署名)

 Date (署名日)



RELEASE AND HOLD HARMLESS AGREEMENT

The concessionaire agrees to the following:

Indemnify, save harmless, and defend MCCS, its successors in interest and the U.S. Government from and against any and all claims, demands, actions, debts, liabilities, and attorney's fees arising out of, claimed on account of, or in any manner predicated upon loss of or damage to the property of and injuries to or death of any and all persons whatsoever, in any manner caused or contributed to by the Concessionaire, its agents, or employees while in, upon, or about the military installation where the concession is located, or while going to or departing from the same, and to indemnify and save harmless MCCS, its successors in interest and the U.S. Government from any liability that MCCS or the U.S. Government may suffer as the result of acts of negligence, fraud, or misconduct of any of Concessionaire's agents or employees on or about the military installation.

Release the U.S. Government and MCCS from any and all liability for loss or damage to property and merchandise used by the Concessionaire in the operation of the concession due to theft, fire, storm, flood, and damage or destruction through any force of nature or otherwise.

I, the undersigned, have carefully read this contract and all terms attached, and I fully understand its contents and acknowledge them by signing below.

誓約書

契約業者として下記の事項に同意することを誓約します。

契約業者やその代理店、又はその従業員が会場内、又は会場内での営業中、又は軍設備やその周辺施設から出入りする際に何らかの原因で負傷又は死亡した場合、あるいは財産の消失、破損があると判断された場合、それらに対する全ての損害賠償請求、要求、処理、負債、賠償責任、それらに関わる全ての弁護士費用等の責任を MCCS やその利害関係者及び米国政府に対して問いません。さらに MCCS や米国政府が損害を受けるような、契約業者または従業員による怠慢、詐欺行為あるいは不正行為等による利害関係から MCCS 及び米国政府を保護します。

盗難、災難、暴風雨、水害または不可抗力等、何らかの原因で場内売店の営業中に契約者の使用していた財産や商品等の消失及び損害等があった場合、それらに対する全ての賠償責任を米国政府及び MCCS に対して一切問いません。

私は、契約書をよく読み内容を理解しましたので署名いたします。

Print Name & Signature (署名)

Date (署名日)

FRIENDSHIP DAY2025
2025年フレンドシップデー

Additional information 追加情報:

8. Participation History/過去に出店されたことがありますか? : Yes/有 No/無

9. Power Supply (4 outlets per tent, capacity 2000 WX2)/電源 (1 テントにつき、差込口 4 個、容量 2000 WX2):
Required/必要 Not Required/不要

10. *Leakage brake equipped outlet 2pX2 /漏電ブレーカー搭載コンセント 2pX2

List all equipment that requires power supply: 電源を必要とする機器:	Units/台	Power Consumption (W) 使用電力 (W)
Total合計ワット数:		

11. ※Please keep the minimum necessary vehicle/搬入車両は必要最低限でお願いいたしますか? :

- 1. POV/自家用車:
- 2. Rental Car/レンタカー:
- 3. Reefer Truck/冷凍庫:
- 1, 2 & 3 Total /総車両数:

12. Please fill in a to f below only if you are a vendor providing food and drinks at the venue.
会場内で飲食物をご用意される出店者様のみ、以下の a から f までを記入してください。
※The Food Sanitation Officer is required to take food handling training and will be the on-site manager.
食品衛生管理者は食品取扱研修の受講が義務付けられており、現場の責任者となります。

a.) Food Sanitation Officer: 食品衛生責任者品衛生責任者:

b.) (ふりがな):

c.) Date of Birth 生年月日: _____ Gender 性別: _____ Nationality 国籍: _____

d.) Current Address 住所 :

〒 _____

e.) (ふりがな):

f.) Phone number 住所 :

*For vendor selling food and drinks at the venue, please attach a copy of your PL insurance, a copy of your food hygiene permit, and the DD2970 form (please fill out all 6 pages) to this application form.
※食品販売業者の方は、**PL 保険証のコピー**、**食品衛生許可証のコピー**、**DD2970 用紙** (6 ページ全て空白なくご記入ください) を本申請書に添付してください。

